



Lok daun

Wie viele von Ihnen starrte auch ich in den ersten Märztagen täglich wie gebannt auf den Bildschirm, wo uns Bundesräte reihum, ein stoisch ruhiger, bislang kaum in Erscheinung getretener Herr Koch und die versammelte Kantonsregierung Hiobsbotschaften am Laufmeter verkündeten. Lockdown! Ein bisher unbekanntes Wort bestimmte fortan unser aller Leben und die gesamte Wirtschaft. Vor allem aber kennen die Medien seither kaum mehr ein anderes Thema. Gibt es etwas, worüber noch nicht geschrieben, vermutet, spekuliert, auseinandergelagt und erklärt wurde? Was gibt es zum Thema Lockdown noch zu sagen? Danke. Merci. Engraziel fetg. In grond Dieus paghi. Im Namen des Gemeindevorstands und des Gemeindeführungstabs danke ich allen Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde Ilanz/Glion für das Mittragen, Mitdenken und Standhalten in diesen schwierigen Wochen. Denn den Verlauf der Pandemie können nicht Einschränkungen, Hygieneregeln oder gar Verbote beeinflussen, sondern nur wir mit unserem Verhalten.

Las consequenzas dalla crisa da corona per nossa vischnaunca savein nus aunc buca numnar precis. Nossa finamira ei denton da crear aschi spert sco pusseivel normalitad e cuntinuar cun nossas lavurs quotidianas e nos projects ed aschia sustener l'economia e la populaziun. Da quei raquenta quell'edizium dalla Porta Cotschna.

*Carmelia Maissen,
presidenta communal Ilanz/Glion*

Stab directiv communal da Corona

Pli baul s'udevan incendis tier las catastrofas pli grondas per la cuminonza d'in vitg ni d'ina regiun. Perquei patrugliava el vitg adina ina guardia da fiug. Sin territori dad Ilanz/Glion ein ils barschaments da Riein, Ruschein, Ladir, Luven e Glion documentai ella historia locala sco schabetgs marcants e cun consequenzas vastas. Era bovas smanatschavan adina puspei, la pli giuvna ei quella dil november 2002 che ha devastau cunzun a Rueun. Da mintga catastrofa han ils carstgauns empriu, denter auter han ins priu mesiras preventivas e d'urgenza. Oz pretendan leschas federalas e cantunalas da sepreparar, ed el cass serius d'organisar salvament ed agid d'urgenza. Perquei dat ei ella vischnaunca Ilanz/Glion in stab directiv communal.

In der jüngsten Zeit bedeutete der Ausbruch der Corona-Pandemie, welche sich bereits Ende 2019 in China anbahnte, den Einsatz des kommunalen Führungstabs der Gemeinde Ilanz/Glion und forderte viel von deren Mitgliedern. Eine Pandemie befand sich

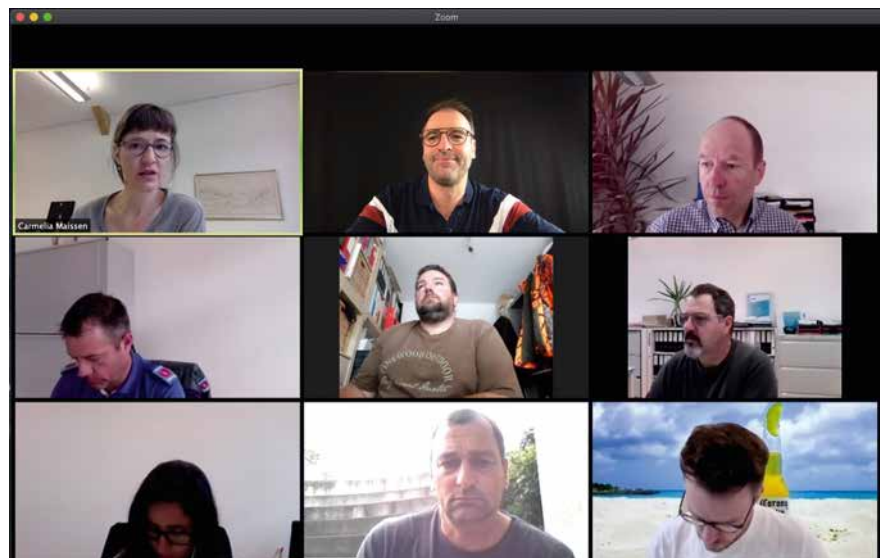
nicht zuoberst auf der Liste im herkömmlichen Szenarien-Katalog. Der Coronavirus ist denn auch kein übliches Ereignis. Zu diesem Thema hat die Porta Cotschna die Gemeindepräsidentin Carmelia Maissen befragt. Zuerst folgt das Gespräch in romanischer, gefolgt von einem deutschen Teil.

Ils 13 da mars 2020 han regenza grischuna e cussegl federal decretau las mesiras rigurusas encunter il coronavirus. Ei il stab directiv sin quei vegnius ensemen l'emprema gada?

Na, nus essan s'entupai l'emprema gada gia ils 28 da fevrer 2020. Il cantun ed il marcau da Cuera havevan priu empremas mesiras cun scumandar radunonzas ed occurrenzas pli grondas. Sin quei hai jeu clamau ensemen l'emprema gada il stab directiv communal.

Tgei haveis discutau quei mument?

Emprema intenziun eis ei stau da sebrattar e discutir la situaziun. Nus essan



Il stab directiv communal duront ina sesida digitala: Il gremi ei s'entupaus l'emprema gada ils 28 da fevrer 2020. Tochen ils 11 da matg 2020 ha la presidenta communal menau 17 talas sesidas.

sefatschentai cun scenariis pusseivels e dallas consequenzas che tals savessen haver. Lu er'ei aunc buca clar ch'ins siari scolas, ustrias, stizuns e schizun baselgias. Ina damonda centrala ei stada tgei che schabegiass sche la mesadad dils collaboraturs dalla vischnaunca vegnessen infectai dil virus e curdassen ora. Co savessen nus tener sidretg nos survetschs resp. tgeinins stuessen en mintga cass restar en funcziun? Quei fussen las sereneras ed il providement d'aua. Nus havein verificau che las substituziuns fussen garantidas en cass da mal-sogna, e quei sur plirs scalems. Plinavon havein nus contactau organisaturs dad occurrenzas per far attents els sils scamonds. Per exempel la claustra che haveva preparau siu giubileum da 50 onns baselgia claustrala.

Co ei il stab directiv communal ius entuorn cull'unda d'informaziuns medialas ch'ei vegnida naven dall'entschatta mars?

Il temps ch'ei vegneva mintga gi novas mesiras ed autras informaziuns ei staus fetg stuffis. Mintga gi hai jeu impundiu pliras uras per verificar quellas, per esser sil stan actual correct e ponderar tgei che quei munti per la vischnaunca.

Ualti spert essas Vus senza era vegnida attaccada dil coronavirus. Co ei quei iu?

Jeu hai giu cletg ch'jeu hai giu simtoms fetg migeivels – empau mal il culiez, mal il tgau e stupau il nas. Quei entir temps sun jeu stada a casa ella curontina, haiel denton adina saviu luvrar e garantir mia funcziun. Tuttas sesidas dil stab directiv communal havein nus fatg sur conferenza da video, per gronda part era quellas dalla direcziun e dalla suprastanza communal.

Co secumpona il stab directiv communal insumma?

Conform alla legislazion cantunala haveva gia la suprastanza communal veglia instituiu il stab directiv communal. Da quel fan part il presidi, il vicepresidi, il menader canzlia, il menader infrastruttura ed il cumandant da pum-piers. Quella cumposiziun demuossa ch'il stab directiv communal ei per ordinari drizzaus ora sin catastrofas che pertuccan oravontut l'infrastruttura. Muort la situaziun da pandemia – ina nova fuorma da catastrofa – havein nus adattau il gremi. Il meinascola ei vegnius vitier, era il menader finanzas da nossa vischnaunca, la polizia communal sco era ina persuna dalla canzlia per reglar la comunicaziun. Per por-scher agid allas instituziuns da sanadad el liug – spital, casas da vegls, spitex – havein nus plinavon installau in agen stab «resursas sector da sanadad». Cun excepziun digl organisar in transport e la survigilanza d'affons da mummas che lavuran ella tgira ha quei stab per cletg buca giu bia lavur.

Wie beurteilen Sie im Rückblick die Arbeit des Gemeindeführungstabs? Sind Sie zufrieden, wie alles gelaufen ist?

Im Allgemeinen bin ich zufrieden. Der Gemeindeführungstab als Führungs- und Vorbereitungsgremium handelte schnell, effizient und unkompliziert. Alle handelten stets überlegt und konstruktiv und niemand liess sich aus der Ruhe bringen – eine zentrale Eigenschaft für die Arbeit in einer Krise. Die Gemeindeführer zeigten sich flexibel und halfen, die Last mitzutragen. Die Herausforderung bestand darin, dass die Gemeinde eigentlich wenig auf eine derartige Situation vorbereitet war.

Auch wenn das Zusammenspiel mit dem Kanton grundsätzlich gut war, war nicht immer klar, welche Aufgaben und Kompetenzen die Anordnungen und Einschränkungen von Bundes- und Regierungsrat für die Gemeinden bedeuten.

Es gab aber eine Zusammenarbeit mit dem Kanton, oder?

Ja, gewiss, und diese hat gut gespielt. Der kantonale Führungsstab hat sehr gute Arbeit geleistet und hat sich bemüht, allen 105 Gemeinden schnell deren tausend Fragen zu beantworten. Dennoch war eine individuelle Kommunikation mit jeder einzelnen Gemeinde, mit deren individuellen Umständen, nicht möglich. Dieser Umstand zeigt, dass wir Gemeinden untereinander schlecht organisiert sind und dass eine gemeinsame Plattform auf Kantonsebene fehlt. In Kantonen mit Gemeindeverbänden hatten diese einen Vertreter im kantonalen Führungsstab oder der Gemeindeverband hat Leitfäden ausgearbeitet oder die Kontakte und den Austausch zwischen Gemeinden und Regierung koordiniert.

Und im Inneren der Gemeinde Ilanz/Glion, wie haben der Austausch und die Kommunikation funktioniert?

Die Kommunikation war eine Herausforderung. Einerseits ging es darum, in der Flut der Informationen die eigenen zu platzieren. Andererseits ging es darum die Betroffenen zu erreichen, und dies schnellstmöglich. Nicht alle unsere Einwohner sind es gewohnt, sich in der digitalen Welt zu informieren. Deshalb haben wir einige Male Flugblätter erstellt, so dass auch die Senioren oder die Zweitwohnungsbesitzer informiert wurden. Und eine Freude waren die

IMMO DARMS AG

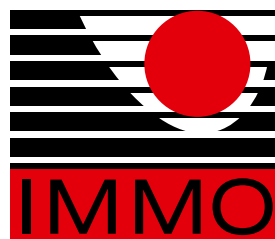
Schulstrasse 46

7130 ILANZ

081 925 41 51

079 610 51 00

info@immo-darms.ch · www.immo-darms.ch



ILANZ
IMMO DARMS

DIE ANDERE ART, IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN

Rückmeldungen auf den Aufruf der Gemeinde, sich für die Unterstützung von Personen der Risikogruppe zu melden. Innert eines Tages hatten wir in jeder Fraktion ein Verbindungsnetz mit Leuten, die bereit waren, Einkaufsdienste und andere Hilfsleistungen zu koordinieren.

Welche Lehren ziehen Sie aus dieser «Corona-Lockdown-Zeit»?

Wir alle haben wohl eine Menge in dieser Krise gelernt. Die ausserordentliche und historische Lage hat Vieles umgestossen. Was genau wir daraus wirklich lernen werden und was auch langfristig anhalten wird, können wir wohl erst mit etwas Abstand beurteilen. Bereits jetzt können wir aber feststellen, dass die öffentliche Hand in der Schweiz sehr gut aufgestellt ist. Das Zusammenspiel zwischen den Staatsebenen funktioniert und die Verwaltungen sind mit den nötigen Ressourcen und kompetenten Mitarbeitern ausgestattet. Hinzu kommt ein solides Gesundheitssystem mit einer beachtlichen Leistungsfähigkeit – dank dessen, dass man dieses in

der Vergangenheit nicht zu Tode gespart und die öffentlichen Einrichtungen nicht bis auf den letzten Rappen heruntergewirtschaftet hat.

Hat die Coronapandemie Folgen auf die Gemeindegesetze, ist dort mit allfälligen Anpassungen zu rechnen?

Ich glaube nicht. Was wir sowieso auf dem Radar haben, ist die Schaffung eines Gesetzes, welches die Bewältigung von Notlagen regelt. Das Wissen und die Erfahrung, die wir jetzt sammeln, können wir da einfliessen lassen. Aber letztlich dürfte es so sein, dass es über alle Stufen, vom Bundesrat bis zur letzten und kleinsten Schweizer Gemeinde, eine Manöverkritik mit den entsprechenden Schlussfolgerungen brauchen wird.

Welche Erfahrungen haben Sie damit gemacht, die Gemeinde so lange nur aus der Ferne über den Bildschirm zu führen?

Es war eine interessante Erfahrung, und es hat von Anfang an sehr gut und schnell geklappt. Nur bei der allerersten Video-

konferenz mit dem Gemeindeführungstab hatten wir etwas technische Schwierigkeiten, weswegen die Sitzung eine halbe Stunde später gestartet ist als geplant.

Jetzt könnten Sie eigentlich die digitale Form der Verwaltung fortführen?

Für Projekte mit Arbeitssitzungen, wo Personen mit einer langen Anfahrt dabei sind, macht es Sinn, die Sitzungen ab und an per Videokonferenz zu führen. Das spart Anreisezeit und entlastet den Verkehr. Oder dass ich an Sitzungen teilnehmen kann, für die ich bislang nach Zürich oder Bern gefahren bin. Aber digitale Sitzungen des Gemeindevorstands oder der Geschäftsleitung möchte ich nicht einführen. Auch für gewisse heikle Gespräche braucht es den direkten Austausch. Denn dieser hat nach wie vor eine andere Qualität. Am Bildschirm fällt die nonverbale Kommunikation fast gänzlich weg, ein Gesichtspunkt, der nicht zu unterschätzen ist.

*Cun Carmelia Maissen
ha Augustin Beeli discurreu.*

Beinvegni en la Surselva! Herzlich willkommen in der Surselva!



Wir repräsentieren die Zweitheimischen der Tourismus Destination Surselva und vertreten die Interessen und Anliegen unserer Mitglieder. Dazu gehören auch angemessene Tourismusabgaben unter nachvollziehbarer Verwendung der Mittel. Wir fördern den Austausch in den Gemeinden und setzen dabei auf:

Dialog

Wir bringen unsere Anliegen in den Gemeinden, bei der Surselva Tourismus AG, den Bergbahnen und den Gewerbetreibenden ein.

Gegenseitige Transparenz

Wir legen unsere Wünsche und Meinungen offen und erwarten das gleiche von unseren Partnern.

Wertschätzung

Wir nehmen die Argumente der einheimischen Partner ernst und suchen stimmige Ergebnisse für alle.

Solidarität

Wir helfen mit, die Attraktivität der Region zu stärken, indem wir das Gewerbe und die Gastronomie unterstützen und die Region im Unterland positiv repräsentieren.

Wir sind stolz über den neu geschaffenen Dialog zwischen Ein- und Zweitheimischen und zählen bereits 743 Mitglieder. Helfen Sie mit, gemeinsam den Tourismus in der Surselva zu gestalten.

Werden Sie unter www.igzwb.ch Mitglied in unserem Verein.

Für die IGZWB Surselva
Jörg Hertig, Präsident

**Jetzt
Mitglied
werden!**



Breil/Brigels – Obersaxen Mundaun – Ilanz/Glion – Lumnezia

50 Jahre Kloster Jubiläumsjahr im Kloster Ilanz



Seit 50 Jahren wohnen die Dominikanerinnen im modernen Klostergebäude oberhalb von Ilanz. Am 7. März 2020, dem Tag der Einweihung, hätten die Schwestern das 50-Jahr-Jubiläum gerne mit einem Gottesdienst und Apéro gefeiert. Doch das Fest musste wegen des Coronavirus auf nächstes Jahr verschoben werden.

Seit der Gründung der Gemeinschaft 1865 durch den Priester Gion Fidel Depuoz aus Siat war die Zahl der Schwestern bis 1970 auf rund 500 angewachsen. Sie wirkten über Graubünden hinaus in der Schweiz, in Österreich, Deutschland, Brasilien und Taiwan. Das alte Klostergebäude aus der Zeit

um 1900, auf gleicher Höhe mit dem Spital, war als Mutterhaus und Zentrale der Gemeinschaft zu klein geworden. Es reifte der Entschluss, auf Quinclas ein neues Kloster zu bauen. Dadurch wurde gleichzeitig für einen weiteren Ausbau des Spitals Raum geschaffen. Der Architekt Walter Moser aus Zürich erhielt den Auftrag für einen modernen Neubau.

Es war die Zeit nach dem Zweiten Vatikanischen Konzil (1962–1965). Die 1963 verabschiedete Liturgiekonstitution forderte ein aktiveres Mitmachen der Gläubigen in den Gottesdiensten. Das schlug sich auch in der Architektur der neuen Klosterkirche nieder. Der quadratische Raum erlaubt es, die Klostergemeinschaft von drei Seiten um den Altar zu versammeln. Wer die Kirche betritt, erfasst den Altar klar als Mittelpunkt des Raumes. Durch ihren Lichteinfall erinnern die Fenster an Le Corbusier. Ebenso lässt der Turm der Kirche diesen Einfluss erkennen. Der Zürcher Künstler Max Rüedi (1925–2019) schuf zwölf Glasfenster mit bildlichen Elementen aus der Heilsgeschichte.

Der gesamte Gebäudekomplex umfasst das Kloster mit Kirche, das Haus der Begegnung, einem Ort für Bildung und Besinnung, sowie die Schulanlage mit der Handelsschule Surselva.

Heute sieht die Gemeinschaft der Ilanzer Dominikanerinnen anders aus als vor fünfzig Jahren. Die Neueintritte gingen drastisch zurück; nach und nach mussten alle Niederlassungen geschlossen werden. Für die betagten Schwestern wurde eine Pflegeabteilung eingerichtet. Gesamthaft leben im Klostergebäude aktuell knapp hundert Schwestern. Unterstützt von vielen Mitarbeitenden engagieren sich die jüngeren Schwestern in verschiedenen Bereichen. Es ist ihnen ein Anliegen, das Haus der Begegnung als Bildungsort für die Bevölkerung zu erhalten.

Täglich treffen sich die Schwestern in der modernen Klosterkirche zum Gebet. Dabei denken sie an die Nöte, die von vielen Menschen an sie herangetragen werden. Aber auch die Ereignisse in der Welt, politische Entscheidungen, Katastrophen und Kriege finden Erwähnung in den Gebeten.

Sr. Ingrid Grave

In die Badi Ilanz – mit Elan

Vergangenes Jahr feierte das Schwimmbad Ilanz/Glion sein 50-jähriges Bestehen. Der Sommer 2019 brachte zwar keinen Besucherrekord, war aber dennoch eine erfolgreiche Jubiläumssaison. Die Gemeinde Ilanz/Glion bemüht sich um das in der Region wichtige Sommerangebot. Beeinflusst von der Corona-Pandemie ist die Saison 2020 für alle eine Herausforderung. Für den umsichtigen Bademeister Aziz Cheikh hat die 16. Saison bereits nach Ostern begonnen. Zuerst war unklar, ob die «Badi» überhaupt öffnen darf. Nach optimalem Frühlingwetter wäre das Schwimmbad in der Lage gewesen, am 11. Mai 2020 seinen Betrieb aufzunehmen. Die Geschäftsleitung entschied jedoch abzuwarten, und den 8. Juni 2020 als offizielles Eröffnungsdatum vorzusehen. Mit dieser Entscheidung konnte der Bademeister und sein Team die Vorbereitung

gezielt in Angriff nehmen. Dazu gehörte die Erarbeitung eines Schutzkonzeptes. Neu gibt es für die Gäste des Schwimmbads Ilanz/Glion separate Ein- und Ausgänge. Und um den 2-Meter-Abstand zu gewährleisten, soll jeder Badegast eine Fläche von zehn Quadratmetern zur Verfügung haben. Gewöhnlich bietet das über 7500 Quadratmeter grosse Gelände Platz für maximal 1000 Badegäste. Diese verteilen sich problemlos auf Liegewiesen, Schwimmbecken, Restaurant und übrige Flächen. Aufgrund der Corona-Einschränkungen dürfen sich nicht mehr als 750 Personen im Schwimmbadgelände aufhalten. Ein Vorteil für die Gäste, eine Knacknuss aber für die Verantwortlichen. Ange-



Il bogn aviert Ilanz/Glion ei nuota meins attractivs questa stad: Mintga visitader ha dapli plaz.

sichts dieser Lage ist Aziz Cheikh froh und dankbar, dass er sich mit seinen Berufskollegen des Verbands der Hallen- und Freibäder Schweiz VHF jederzeit austauschen kann.

Igl effect ha muncau

La presidenta communal Carmelia Maissen ha presentau igl atun vargau in spazi particular en in liug central. Ina rabatta cun tulipanas tgietschenrosa ed alvas dueva flurir la primavera 2020. Quei ei buca stau pusseivel. Agl ur dalla Piazza Cumin han las dunnas vuliu render attent all'acziun «L'aiMant Rose». 402 vischnaucas svizras ein separticipadas alla campagna nazionala per las unfrendas da cancer dil sein. Ina dad otg dunnas survegn quella diagnosa. Biaras vegnan cheutras en ina crisa existenziala, cumbinada cun in cumbat mental e corporal encunter la malsogna. El decuors da tractaments medicinals e terapias dat ei dubis, speronzas e temas. L'acziun «L'aiMant Rose» lantschada d'ina dunna ella Svizra franzosa ha contonschiu l'entira Svizra. Cancer dil sein ei la raschun dalla mort pli frequenta da dunnas denter 40 e 50 onns. Ilanz/Glion ei ina dallas 402 vischnaucas svizras che separticipeschan alla campagna. Sper la Casa Grischa, en in liug fetg frequentau da passants, ha la vischnaunca mess a disposiziun ina pintga surfatscha. Igl atun vargau han ins plantau leu tulipanas



La rabatta da tulipanas ei buca stada en cumpleina fluriziun. El pign iert nua ch'ins ha plantau las tschaguolas da tulipanas han ins deponiu vasas cullas fluras.

ella relaziun 1 tulipana rosa encunter 7 tulipanas alvas. Quella relaziun simbolisescha il diember da dunnas pertuccadas dil cancer. Questa primavera fuss ei stau previu da s'entupar avon igl iert en flur e dar in salid respectiv ferm signal. Las dunnas dalla canzia

vulevan metter in accent, dar curascha e speronza en vesta al fatg che la malsogna ei in tabu general. Las mesiras encunter il coronavirus han mess sutsura quei plan. L'informaziun a scret silla tabla vala tuttina. Ins astga reflectar e semussar solidarics. (abc)

Distance Learning

Die Schulschliessung vom Freitag, dem 13. März 2020, kam für viele überra-

schend, so dass die Schulen auf den Fernunterricht kaum vorbereitet waren.



Il tract niev dalla scola primara: Uss eis ella buca pli aschi bandunada sco duront il temps da distance learning.

Die Schule Ilanz/Glion hat glücklicherweise bereits ein fortschrittliches Medien- und Informatikkonzept, welches eine sehr gute Basis für die aktuellen digitalen Herausforderungen bietet. Der Lehrplan 21 sieht ausserdem vor, dass jede/r Oberstufenschüler/in mit einem persönlichen Gerät ausgerüstet ist. Diese Vorgabe hat die Schule mit Beginn dieses Schuljahres ebenfalls erfüllt. Für einen erfolgreichen Fernunterricht konnte die Schule ausserdem von der proaktiven Pionierrolle der Talentschule auf diesem Gebiet profitieren.

La digitalisaziun ch'ei vegnida instradada sil scalem superiuor ei ella scola primara per gronda part aunc finamira pil futur. Schegie che la digitalisaziun ei era sin quei scalem vegnida rinforzada, san pil mument mo las classas 5 e 6 seprofitar dad apparats personalisai per levgiar igl emprender sin distanza. L'infrastructura digitala garantescha

denton aunc buc ina bun'instrucziun sin distanza. Oravontut las personas d'instrucziun han nezegiau exemplaricamein il cuort temps da preparaziun per crear pensums adattai e per informar las famiglias detagliadamein. Las personas d'instrucziun sil scalem bass e las mussadras han preparau incumbensas a moda analoga cun bia plascher e creatividad.

Die Gewährleistung der Chancengleichheit bei allen Kindern stellte eine grosse Schwierigkeit dar, denn die Un-

terstützung zu Hause fiel aufgrund der ungleichen privaten Voraussetzungen sehr unterschiedlich aus. Mehrheitlich konnten Ungleichheiten mit zusätzlichen telefonischen Kontakten behoben werden. Der Fernunterricht bedeutete nicht zuletzt auch für die Familien eine Herausforderung zu Hause. Dank guter Zusammenarbeit und regelmässigem Austausch zwischen Schule und Elternhaus gelang der Fernunterricht aber sehr gut, so dass der verpasste Unterrichtsstoff in Grenzen gehalten werden

konnte. Während dieser Krise eigneten wir uns alle in kürzester Zeit neue Kompetenzen an, die wir im Präsenzunterricht kaum so intensiv und realitätsnah erworben hätten. Seit dem 11. Mai 2020 dürfen wir zum Glück wieder gemeinsam in der Schule lehren und lernen. Wir geniessen die sozialen Kontakte!

Engrazieli fetg a tuts per la buna collaboraziun duront quei temps extraordinari e vinavon da cor buna sanadad.

Silvio Dietrich, meinascola

Immobilienstrategie gestartet

Die Gemeinde Ilanz/Glion hat rund 300 Gebäude in ihrem Besitz – eine stattliche Zahl im Vergleich zu anderen Gemeinden. Das Portfolio reicht von Schulen und Gemeindehäusern über Jagdhütten, Ställe bis hin zu Restaurants und Zivilschutzanlagen. Es stellt sich mit Blick auf die knappen Finanzmittel die Frage, wie mit diesen Gebäuden inskünftig umzugehen ist. Welche Gebäude sollen für Gemeindezwecke erhalten werden? Wo ist an eine Vermietung oder an einen Verkauf zu denken? Welche Gebäude sollen für nächste Generationen bewahrt werden?

Der Gemeindevorstand hat zur Klärung dieser komplexen Fragen und im Auftrag des Parlaments die Erarbeitung einer Immobilienstrategie gestartet. Ziel dieser Arbeit ist es, eine nachvollziehbare Grundlage für den künftigen Umgang mit diesen Bauten zu schaffen, die Wirtschaftlichkeit zu erhöhen und strategische Vorschläge zu erarbeiten,



L'ustria Sasolas sur Luven s'auda tier las 300 immobiglias che la vischnaunca Ilanz/Glion ha d'administrar. Era ella ei includida ella strategia d'immobiglias.

wie welche Liegenschaften für die positive Entwicklung der Gemeinde genutzt werden können. Die Rahmenbedingungen sind unter anderem durch die Legislaturplanung, die finanziellen Möglichkeiten sowie die Fusionsbotschaft bzw. den -vertrag gegeben. Ferner sind

inhaltliche Verknüpfungen mit anderen Projekten (z. B. kommunalräumliches Leitbild, Zentrumsentwicklung) zu berücksichtigen.

Die Arbeiten erfordern eine sorgfältige Auseinandersetzung. In einem ersten Schritt wurde die aufwändige Datensammlung zu jedem einzelnen Gebäude verifiziert und vervollständigt. Das Projekt soll bis spätestens Ende 2021 abgeschlossen sein. Der Gemeindevorstand konnte mit der Arbeitsgemeinschaft BHP/Metron ausgewiesene Fachkräfte finden, welche das Projekt und die Mitarbeiter der Immobilienabteilung mit externer Optik unterstützen. Sie haben Erfahrung mit ähnlichen herausfordernden Projekten in neu fusionierten Grossgemeinden und sorgen für eine zielgerichtete Vorgehensweise. Es ist eine Projektgruppe eingesetzt, die an den Gemeindevorstand und an das Parlament Bericht erstattet. Auch die Bevölkerung wird über den weiteren Projektverlauf orientiert.

Für Fragen zur Wirtschafts-, Raum- und Immobilienentwicklung

BHP
BRUGGER UND PARTNER AG

metron

Sanierung der Erdkugelfänge



Il tschaffaballas dil stan da catscha da Castrisch: Igl ei in da 287 stans el Grischun ch'ins sto sanar – pervia dil plum ed igl antimon che sa tussegar l'aua. L'ordinaziun federala dallas materias nuscheivlas oblighescha mintga vischnaun da «schubergiar» ils tschaffaballas.

Nach 1874 wurden überall in der Schweiz Schiessstände für die Durchführung der Schiessübungen gebaut. Diesbezüglich haben zurzeit viele Schweizer Gemeinden eine gemeinsame Sorgfaltspflicht zu erfüllen, nämlich die Beseitigung der Altlasten. Bis am 31. Dezember 2020 sind alle Gemeinden mit in Betrieb stehenden Schiessanlagen aufgefordert, die Kugelfänge auf künstliche Kugelfangsysteme umzurüsten oder den Schiessbetrieb einzustellen. Erdkugelfänge sind Altlasten im Sinne der Altlastenverordnung des Bundes. In der Erde haben sich mittlerweile grosse Mengen von Blei und

Antimon angesammelt. So kommt auch die Gemeinde Ilanz/Glion nicht darum herum, im 2020 rund 340 000 Franken für die Sanierung aufzuwenden. Diesen Frühling wurde die erste Etappe mit dem Scheibenstand in Castrisch in Angriff genommen. Die Anlage in Duvin wird im zweiten Halbjahr folgen. In einer nächsten Etappe wird die Scheibenanlage von Ladir saniert und umgerüstet. Beim Rieiner Scheibenstand wurde die Massnahme bereits durchgeführt, ebenso beim regionalen Schiessstand Pardiala. Um welche Massnahme handelt es sich überhaupt? Bei den schadstoffbelasteten

Erdkugelfängen muss das Erdreich ausgehoben und nach Zürich transportiert werden. Nach der speziellen Behandlung in einer sogenannten «Bodenwaschmaschine» wird die saubere und nun «blei- und antimonfreie» Erde zu ihrem Standort zurückgeführt. Bei Schiessständen in Betrieb ist die gleichzeitige Umrüstung und der Einbau eines künstlichen Kugelfangs Pflicht. Im Kanton Graubünden gelten diese Vorgaben auch für die Jagdschiessstände. Das Amt für Militär und Zivilschutz und das Amt für Jagd und Fischerei bewilligen künftig nur noch Anlagen, die mit einem neuen System betrieben werden.

Insgesamt müssen im Kanton Graubünden bis Ende 2020 287 Erdkugelfänge saniert sein. Bei 34 wurden die Massnahmen durchgeführt, bei 253 wird dies im Laufe des Jahres erfolgen. Die Gesamtsanierungskosten schätzt der Kanton auf total rund 19 Millionen Franken. Davon müssen die Gemeinden selber 7,7 Millionen Franken übernehmen. Für die Installation der künstlichen Kugelfangsysteme werden weder Bundes- noch Kantonsbeiträge ausbezahlt. (abc)

Nus essan | Wir sind Ilanz/Glion – Gemeinschaft als Entwicklungsmotor

Sechs Jahre nach der Fusion hat die Gemeinde eine tüchtig funktionierende Verwaltung und einen bunten Strauss an Projekten im Köcher. Die Fusion bedeutete in vielen Bereichen einen grossen Gewinn. Der Wegfall der politischen Kleinstrukturen hat jedoch auch Schattenseiten. So verstärkte sich mit der Fusion der generelle Trend, dass sich die Menschen vom Dorfleben ins Private zurückziehen. Wie in vielen Orten schwindet die bisherige dörfliche Identität, hier aber ohne dass eine neue Identität und selbstverständliche Zugehörigkeit zur neuen Gemeinde schon da wäre.

Ein erster Samen ist am 21./22. Juni 2019 am Abschlussfest von refo500 unter dem Motto «REUNIUN – einander begegnen | gemeinsam feiern» mit dem gemeinsamen Schulfest aller Schulstandorte und dem Volksfest und Fraktionenmarkt in der Ilanzer Altstadt gesät worden. Unter dem Titel «REUNIUN – Nus

essan | Wir sind Glion/Ilanz» will die Gemeinde nun daran anknüpfen und die Potenziale von dörflicher Nachbarschaft und lokaler Identität für die Regionalentwicklung langfristig stärken. Denn nachbarschaftliches Zusammenleben, soziale Integration und zivilgesellschaftliches Engagement bilden wichtige Faktoren der Wohnortattraktivität und Lebensqualität. Gerade die Corona-Krise hat uns dies deutlich vor Augen geführt.

Mit dem Projekt soll ein Prozess des gegenseitigen Kennenlernens über dörfliche, kulturelle oder soziale Grenzen hinweg in Gang kommen, der auch die Erfahrungen mit den Traditionen, gesellschaftlichen Strukturen und eines reichen Vereinslebens aufnimmt. Da das Projekt ein Thema berührt, dass viele Gemeinden, gerade Fusionsgemeinden, betrifft, haben auch Kanton und Bund Interesse an den Ergebnissen des Projekts. Entsprechend wird es im Rahmen

des Programms «Modellvorhaben Nachhaltige Raumentwicklung 2020–2024» gefördert. Bei der Durchführung des Projekts wird die Gemeinde von der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften unterstützt. Das Projekt startet im Juni mit Interviews in allen Fraktionen und vielen wichtigen Fragen: Welche Verbesserungen hat die Fusion gebracht? Was ging verloren? Welches Potenzial liegt brach? Wo gibt es Raum für Neues? Welche Bevölkerungsgruppen sind zu wenig einbezogen? Wie können sie erreicht werden? Wie würde man sich selber gerne engagieren? Was haben wir aus der Corona-Krise gelernt? Was wollen wir davon für die Zukunft mitnehmen? Aus den Antworten sollen in einem zweiten Schritt unter Beteiligung der Bevölkerung Umsetzungsmassnahmen entwickelt und anschliessend daraus Pilotprojekte realisiert werden. Die Gemeinde informiert regelmässig über die Projektschritte. (abc)

TABLA NERA

In der letzten Sitzung des Jahres 2019 und der ersten des Jahres 2020 hat sich das Gemeindeparlament folgenden Geschäften gewidmet:

- Budget, Steuerfuss und Grundstückserwerbsquote durch Personen aus dem Ausland 2020;
- Teilrevision des Gebührengesetzes zum Baugesetz;
- Einkauf in Trägerschaft des Alters- und Pflegeheimes Ilanz;
- Wahlen der Parlamentsorgane und Ersatz Abwasserverband Gruob;
- Überprüfung Gemeindeverfassung, Zustimmung und Wahl Parlamentsvertretung in Verfassungskommission. Die Sitzung vom 15. April 2020 wurde aufgrund der Corona-Pandemie auf den 26. Mai 2020 verschoben.

Der Gemeindevorstand hat sich untern anderem mit folgenden Themen beschäftigt:

- Genehmigung Letter of intent mit der RhB bezüglich Entwicklung Bahnhofareal Ilanz;
- Genehmigung Budget 2020 Surselva Tourismus AG betreffend Verwendung der Gästetaxe;
- Genehmigung Richtlinie für die Vergabe des «Premi Reunium»;
- Kreditgenehmigung Organisationsanalyse und Nachrüstung Altstadtbeleuchtung; Nachtragskredit im Gebäudeunterhalt und für öffentliche Beleuchtung;
- Inkraftsetzung Gesetz über die Abfallentsorgung und Erlass Verordnung über die Abfallentsorgung;
- Beratung Leistungsauftrag Pädiatrie/ Gynäkologie und Geburtshilfe für die Jahre 2020–2022 an die Regionalhospital Surselva AG zuhanden Verabschiedung durch die DV der SanaSurselva;
- Genehmigung Kaufvertrag Einfamilienhaus in Strada;
- Wahl Kommission für Gesundheitsförderung und Prävention (Giusep Arpagaus, Anita Caduff, Roman Cantieni, Brida Camenisch, Mathilda Derungs);
- Verkauf des künstlichen Eisfeldes;
- Wahl von Damian Cadalbert als Gemeindevizepräsident bis Ende Juni 2020 und von Roman Cantieni ab Juli 2020 bis Dezember 2021;
- Erteilung Baubewilligungen Erneue-

– rung der Altstadtbeleuchtung in Ilanz; Altlastensanierung der Kugelfänge der 300-Meter-Schiessanlagen in Duvin und Pitasch; Sanierung Jagdschiessanlage Casti Sut in Castisch; Totalsanierung Strasse Paradiesgärtli, Ilanz; Neubau Gemeinschaftsgrab Buortga, Duvin; Unterflurcontainer beim Werkhof Castisch; Unterflurcontainer Tuf und Via Vitg in Siat;

- Genehmigung des Konzepts «Sprachförderung im Vorschulalter»;
- Genehmigung Projekt Waldlehr- und Wissenspfad Paradieswäldli in Ilanz;
- Verabschiedung der Teilrevision Ortsplanung Abbaugebiet Bigliel in Sevgein zuhanden der Vorprüfung;
- Bau- und Einspracheentscheid Surselva Indoor Tennis (SIT) Tragluft-halle mit Sommerlagerhaus und Gebläseanlage Fontanivas in Ilanz;
- definitiver Beschluss zur Einleitung des Beitragsverfahrens Sanierung Strasse Paradiesgärtli in Ilanz;
- Erlass definitiver Kostenteiler im Beitragsverfahren Neubau Verbindungsstrasse Anschluss Kreisel H19 an Alte Oberländerstrasse in Ilanz;
- Verabschiedung Teilrevision Steuergesetz zwecks Anpassung an kantonale Vorgaben betreffend Erbanfall- und Schenkungssteuer;
- Genehmigung Kredit für Team-Anlass Personal;
- Massnahmenpaket Coronavirus;
- Freigabe der Phase III des kommunalen räumlichen Leitbilds KRL;
- Kreditgenehmigung für Ausbau Alplhütte Cugn in Pitasch;
- Signalisation Via Pardi in Ladir; Anpassung Signalisation Via Crap Cavale 20 in Ruschein;
- Wahl Mitglieder Baukommission Erneuerung Melioration Riein (Curdin Cabalzar, Luregn Caspescha, Caroline Gasser, Marcus Walder, Thomas Zinsli);
- Verabschiedung Leistungsvereinbarung mit der Surselva Tourismus AG zuhanden Parlament;
- Verabschiedung Teilrevision Gewerbezone S. Clau in Rueun zuhanden öffentliche Mitwirkungsaufgabe;
- Kenntnissnahme Farbkonzept Altstadt Ilanz;
- Zustimmung Ausweitung Projektwettbewerb Bahnhof Ilanz und Zusatzkredit;
- Verabschiedung Entwurf Gesetz über den Unterhalt, Betrieb und die Nut-

zung der Meliorationswerke und weiterer Werke ausserhalb des Baugebiets zuhanden öffentlicher Mitwirkung;

- Beschlussfassung Verkehrssignalisationen resp. -beschränkungen auf Meliorationsstrassen Pigniu und Schnaus;
- Genehmigung Schlussrechnung und Entwurf Kostenverteiler im Beitragsverfahren Erneuerung Post- und Bahnhofstrasse in Ilanz;
- Genehmigung Mietvertrag Mikrozellen-Equipment auf Alp Ruschein.

Charta der Lohngleichheit im öffentlichen Sektor

Die öffentliche Hand hat in der Förderung der Lohngleichheit eine Vorbildfunktion. Mit der Unterzeichnung der 2016 lancierten Charta bekräftigen Behörden, staatsnahe Betriebe und Unternehmen mit öffentlichem Auftrag, Lohngleichheit in ihrem Einflussbereich umzusetzen – als Arbeitgeber, bei Ausschreibungen im öffentlichen Beschaffungswesen oder als Subventionsorgane. Das gemeinsame Engagement soll ein Signal an öffentliche und private Arbeitgeber aussenden. Bis heute haben 16 Kantone, 93 Gemeinden und der Bund unterzeichnet. Der Kanton Graubünden hat die Charta ebenfalls unterzeichnet. Bisher figuriert keine Gemeinde aus dem Kanton Graubünden auf der Liste der Unterzeichner. Die Gemeinde Ilanz/Glion ist nun die erste Bündner Gemeinde, welche die Charta ebenfalls unterzeichnet hat.

Strategietag

Il 12 da mars 2020 ein la suprastanza e la direziun seradunadas en claustra da Glion per in di da strategia. En in emprem pass eis ei vegniu analisau la situaziun actuala dalla vischnaunca ed il stan da svilup. La part impurtanta era la discussiun dil svilup futur e l'orientaziun strategica el turissem, traffic public, ell'agricultura, economia ed egl ambient da viver. Ils camps d'acziun analisai duessan uss vegnir integrati ella planisaziun da legislatura, denton cunzun els projects ch'ei gia sin rucca ni aunc en planisaziun.

Label d'energia

A caschun dalla sesida da parlament dils 19 da fevver 2020 ha Michael Casutt, president dalla cumissium da label marc d'energia e collaboratur digl uffeci



Label-Übergabe am 19. Februar 2020.

d'energia e da traffic Grischun, surdau alla cumission d'energia il label marcau d'energia Ilanz/Glion. La vischnaunca Ilanz/Glion era gia marcau d'energia e sa aschia renovar il label ella rama dil reaudit. Aschia presta la vischnaunca in'impurtonta contribuziun alla reduziun dallas emissiuns da CO₂ sco era ad in diever persistent dallas resursas.

Urnenabstimmung Teilrevision Ortsplanung

Am 27. September 2020 findet die Urnenabstimmung zur Teilrevision der Ortsplanung statt. Diese beinhaltet eine Anpassung der Gewerbezone im Gebiet Crappa Grossa, Ilanz, zwecks Errichtung eines Holzgaskraftwerks mit Pelletieranlage.

Fatgs da persunal

Emprendissadi: Samira Caderas da Luven ha decidu da terminar igl emprendissadi mercantil la fin schaner 2020. Anina Camenisch da Glion e Celine Deplazes da Rabius ein vegnidas elegidas sco emprendistas mercantilas. Ellas entscheivan igl uost 2020 lur emprendissadi. La direcziun communal ha decidu d'integrar il futur igl uffeci da baghegiar resp. la partizun infrastructura ella scolaziun d'emprendists. Lea Matrioanni da Rabius terminescha il fenadur 2020 igl emprendissadi mercantil. Ella decideiva igl atun 2020 il precuors alla scol'aula da pedagogia dil Grischun. Ella vegn engaschada vinaron duront in onn en in pensum da 20 pertschien d'ina piazza cumpleina.

Aschia sa ella rimnar experientscha da lavur duront il precuors.

Administraziun communal: Daniel Simeon da Razén ha visau sia piazza sco referendari construcziun aulta per ils 30 d'avrel 2020. El vegn remplazzaus da Fredi Cavelti da Sagogn che ha entschiet l'entschatta avrel 2020. Plinavon ha Irena Mathiuet visau sia piazza sco responsabla per l'administraziun da persunal medemamein per la fin avrel 2020. Naven dall'entschatta uost 2020 surpren Alexandra Burkhard da Vella sias incumbensas. Ella ei vegnida engaschada sco persuna per fatgs da persunal/administraziun da persunal en ina piazza parziala da 50 pertschien.

Gruppa da pedels: Il contract da lavur cun Beatrice Rutz da Castrisch ei spiraus la fin mars 2020.

Survetsch tecnic: Pirmin Balett da Glion ha visau sia piazza sco luvrer communal tier la gruppa Rein (Glion). El ha terminau siu engaschi tier la vischnaunca la fin avrel 2020 e vegn remplazzaus dad Adrian Cadalbert da Rueun. El decideiva igl uost 2020 tier il survetsch tecnic.

Menaschi forestal: Sco gia informau ella davosa ediziun dalla Porta Cotschna ha Jean-Pierre Schlüchter da Sevgein midau dil menaschi forestal tier il survetsch tecnic. Sia successiun ha saviu vegnir reglada sin l'entschatta uost 2020. Leroy Ward da Castrisch ei vegnius engaschaus.

VISCHNAUNCA
ILANZGLION
GEMEINDE



FIERA WARENMARKT

15. Juli 2020,
16. September 2020,
21. Oktober 2020,
30. Dezember 2020

Fieras han in scharm tut special – ei dat da tuttas sorts rauba, ils differents friads e surtut ils products specials, ch'ei dat buca da cumprar els negoziis, quei ei quei che fa attractiv las fieras.

Warenmärkte haben einen besonderen Charme – es ist das Kunterbunte der Auslagen, die Gerüche und vor allem die speziellen Produkte, die es im Warenhaus nicht zu kaufen gibt, die den Reiz des Warenmarkts ausmachen.

Plazza Cumin 9 | CH-7130 Ilanz | T 081 920 15 15
info@ilanz-glion.ch | www.ilanz-glion.ch

BOGN AVIERT
ILANZGLION
SCHWIMMBAD

DAS SCHWIMMBAD IST GEÖFFNET

Nus giavischein bien divertiment.



**BIS 24°C WASSER-
TEMPERATUR!**

Weitere Informationen
www.ilanz-glion.ch | 081 925 25 14

Legn Porta Cotschna

Il davos legn dalla Porta Cotschna ha mussau il tetg d'in baghetg public cun in clutger. Sco ei para eis ei stau in vér legn, pertgei paucs han tarmess cartas culla sligiazium correcta. La foto ha mussau in toc dil tetg dalla halla plurivalenta da Sevgein. En casa communala a Glion ha il schef da fiera e collaboratur dil secretariat Tizian Schär tratg ord las cartas culla sligiazium correcta quella dad **Irma Camenisch-Tester** da Duvin. Il schaner 2020 fuva dunna Irma deplorabla-mein malsauna ed ei morta cuort su-

enter. Nus condolein alla famiglia en malencurada. Aschia ha la feglia Michela priu encunter questa primavera il premi, in giug da Monopoly Grischun ed il cudisch da Glion.

Oz publichein nus ina nova fotografia ed envidein lecturas e lecturs da separ-ticipar. La foto muossa la tuor d'in casti situaus sin territori dad Ilanz/Glion. La ruina ei aunc oz en possess dalla medema famiglia feudala che ha construiu il casti. **Co senumna quella ruina e tier tgei fracziun s'auda ella?**

Scrivi la sligiazium sin ina carta postala e tarmettei quella tochen ils 31 da fenadur 2020 a: **Legn Porta Cotschna, Piazza Cumin 9, 7130 Glion**. Ins astga era fierer la carta direct ella scaffa da brevs dalla casa cumin. Las cartas culla sligiazium correcta vegnan ell'urna ed ei vegn tratg la sort per in giug dil Monopoly Grischun ella valeta da frs. 69.90 e vitier il cudisch da Glion. Il victur/la victura vegn envidaus/-ada en casa cumin alla surdada dil premi.

Fotorätsel



Um welche Burgruine handelt es sich, und in welcher Fraktion steht sie?

Das Fotorätsel in der letzten Ausgabe der Porta Cotschna zeigte einen Teil des Daches eines öffentlichen Gebäudes mit hübschem Türmchen. Offensichtlich war es ein echtes Rätsel, weil diesmal nur wenige Karten mit der richtigen Lösung ins Rathaus eintrafen. Das Foto zeigte einen Ausschnitt der Mehrzweckhalle von Sevgein. Tizian Schär, Marktchef und Sachbearbeiter Sekretariat, zog aus den Karten jene

von **Irma Camenisch-Tester** aus Duvin. Im Januar 2020 war Frau Camenisch leider krank und verstarb kurz darauf. Wir kondolieren der Trauerfamilie. So kam die Tochter Michela ins Rathaus um den Preis, ein Monopoly Graubünden sowie das Ilanzer Buch, entgegenzunehmen.

Heute zeigen wir ein neues Bild und laden Leserinnen und Leser ein, am Rätsel teilzunehmen. Das Foto zeigt den

Turm einer ehemaligen Stammburg auf Gebiet der Gemeinde Ilanz/Glion. Noch heute ist die Liegenschaft im Besitz der Gründerfamilie. **Wie heisst die Burg, und in welcher Fraktion steht sie?**

Schreiben Sie die Lösung auf eine Postkarte und schicken Sie diese bis am 31. Juli 2020 an: **Porta Cotschna Fotorätsel, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz**. Man darf die Karte auch unfrankiert in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung werfen. Die Karten mit der richtigen Lösung kommen in die Urne und das Los entscheidet über ein Monopoly Graubünden für CHF 69.90 sowie das Ilanzer Buch. Die Gewinnerin/der Gewinner wird ins Rathaus zur Preisübergabe eingeladen.



Tizian Schär, Marktchef und Sachbearbeiter Sekretariat, durfte den Preis an Michela Camenisch übergeben.

Der HGVI im Umgang mit einer Krisensituation

Anfangs März hat sich in der Schweiz eine Lage angebahnt, die niemand für möglich gehalten hätte. Am 16. März dann der «Lockdown» aus Bern. Die Sondermassnahmen gegen das Coronavirus legten die Wirtschaft und das öffentliche Leben für acht Wochen lahm. Der Handels- und Gewerbeverband Ilanz und Umgebung (HGVI) war als Interessensgemeinschaft des Detailhandels und der Gastronomie, der Dienstleister und des Gewerbes der Region, gefordert.

Rasch reagiert

Von den Beschlüssen des Bundesrates waren allesamt in irgendeiner Weise betroffen. Angesichts geschlossener Läden, Gewerbebetriebe und Büros waren Rat und Tat des HGVI gefragt, standen die KMU doch plötzlich vor neuen, meist anspruchsvollen Problemen. Der Co-Präsident Dominik Dosch blickt zurück: «Umgehend haben wir unseren Mitgliedern Unterstützung angeboten. Der HGVI hat die Aufgabe übernommen, die aktuellen Angebote und Dienstleistungen in koordinierter Form zu kommunizieren. Auf verschiedenen Kanälen haben wir auf die besonderen Bestell- und Liefermöglichkeiten, auf Takeaway-Stände und kreative Dienstleistungen hingewiesen.» Der Bündner Gewerbeverband BGV hat als Dachverband mittels eines laufend aktualisierten Factsheets eine wertvolle Hilfestellung geboten. Überdies trat der BGV durch Kommunikation in den Medien und durch Einflussnahme bei Entscheidungen im Krisenstab und der Regierung in Erscheinung.

Blick in die Zukunft

Doch jetzt gilt es, in die Zukunft zu blicken. Obwohl der Lockdown vorüber ist, wird sich diese Zäsur wohl noch während längerer Zeit auswirken. Die aktuelle Situation verdient einen ganz besonderen Blick auf unsere Betriebe aus Detailhandel und Gastronomie: Wer sind eigentlich diese Geschäfte und Restaurants, die nun besonders betroffen sind, und welche Bedeutung haben sie für die Region?

In Ilanz treffen Einheimische und Besucher auf eine hohe Anzahl an Angeboten, gemessen an der Grösse der Gemeinde beziehungsweise ihres Zentrumsortes Ilanz. Die sehr hohe Versorgungszentralität verdeutlicht, dass das Einzugsgebiet des Detailhandels und der Gastronomie weit über die Gemeindegrenzen hinausreicht. Dies nicht zuletzt auch dank der Versorgungsfunktion für unser sehr weitläufiges und vielfältiges Tourismusgebiet. Ein zentrales Merkmal von lokalen Geschäften ist ihre Nähe zur Kundschaft. Sie bieten die Gelegenheit, die Produkte im Laden anfühlen und vergleichen zu können. Fachkundige und persönliche Beratung inbegriffen! Leistungsfähige Lieferanten bieten mit Neuheiten, Aktionen und Logistik dem lokalen Handel beste Unterstützung. Nicht wegzudenken sind die zahlreichen Arbeitsplätze, welche diese Branchen bieten, darunter wertvolle Teilzeitstellen und Lehrstellen. Überdies leisten die Geschäfte und Restaurants einen bedeutenden Beitrag an die Lebensqualität und die Identität in unserem Städtchen – für Einheimische



Dominik Dosch ei, ensemen cun Franca Strasser, co-president dalla HGVI, l'Uniu da commerci e mistregn Glion e contuorn.

und Gäste! Wie Beispiele anderer Orte zeigen, wird dies leider oft erst bewusst, wenn es bereits zu spät ist.

Besonders in anspruchsvollen Zeiten schaffen gemeinsame Aktivitäten ein Gefühl der Verbundenheit. Sie können entscheidend zu einer rasch einsetzenden positiven Entwicklung beitragen. Hier verfügen wir mit der Ilanzer Geschenkkarte über ein Produkt, das bereits seit über sieben Jahren einem grossen Bedürfnis entspricht. Der HGVI darf stolz sein über diese Erfolgsgeschichte! Und über seine Mitgliederbetriebe, deren grosse Stärke es ist, sich rasch an veränderte Verhältnisse anzupassen.

Dominik Dosch

Inserate Porta Cotschna

Die Gemeinde Ilanz/Glion informiert die Einwohnerschaft mit dem Mitteilungsblatt «Porta Cotschna». Diese erscheint zweimal jährlich mit einer Auflage von 3100 Exemplaren und wird in jeden Haushalt der Gemeinde Ilanz/Glion sowie an die Zweitheimischen verteilt. Möchten Sie für Ihr Geschäft in der «Porta Cotschna» ein Inserat platzieren? Gerne nehmen wir Ihre Inseratvorlage entgegen und publizieren Ihre Firma in einer der nächsten Ausgaben. Bei Interesse bitten wir Sie, den Leiter Kanzlei, Michael Spescha, zu kontaktieren (081 920 15 81, michael.spescha@ilanz-glion.ch).

Trenar cundiziun – e pazienza



Seit Herbst ist der Sevgeiner Ursin Spescha Mitglied der U23-Nationalmannschaft.

Gia sco buob ha el entschiet a «lugar» per siu mistregn. Lu ha el survegniu ina pissiun aschi gronda pil bike ch'el ha vuliu daventar profi. Ursin Spescha ei naschius il 1998 e carschius si a Sevgein. Avon in onn ha el contonschiu sia finamira. El s'auda tier l'equipa naziunala U23 dils mountainbikers. In da ses idols ei Nino Schurter. Era lez haveva entschiet cun diesch onns a separar als trenaments dil Club da velo Surselva. Buca mo trenar, era far cuorsas, s'udeva tiel program da Nino ed

era dad Ursin. Affons e giuvenils che treneschan regularmein vulan era saver cumparegliar lur fuorma e mesurar quella. Quei haveva plaschiu ad el, buc il davos perquei ch'el s'udeva adina tiels pli sperts. Ella categoria dils pigns ha el gudignau tut quei ch'ins sa gudignar. Tier siu sport quenta denton buca mo la spertadad, ins drova era inschign e strategia. Cunzun sto el morder. Quei e las distanzas liungas ein fermezas dad Ursin Spescha. Persuenter vul el aunc sesviluppar tiels sprints. Fleivlezas ha mintga sportist, e minimar quellas ei ina sfida.

En scadin cass vul el mussar ch'el ei prompts da far in ulteriur pass sco mountainbiker. Avon quater onns, cun 18 onns, ha el tschentau il fundament leutier. Al campiunadi svizzer dils U19 eis el ius sil podest sco tierz. El ei actualmein il sulet ella vischnaunca Ilanz/Glion che fa part d'ina squadra naziunala. Ursin s'auda tiels Top-5 da sia anada.

Igl onn 2020 ha purtau ina sfida nunspitgada. Ei ha num dumignar in auter adversari. «Igl ei ina schanza per mei. Ins sa trenar fleivlezas,» manegia il commember dall'equipa Thömus RN

Swiss Bike Team. Il coronavirus e sias consequenzas pretendan dapi miez mars oravontut pazienza. Mentalmein seigi grev, el hagi propi stuiu empernder d'ir entuorn cun quella situaziun. «E gie buca seschar influenzer da sentiments negativs», gi Ursin. Mountainbikers han in grond privilegi: auter che senudaders han els adina saviu trenar. Sia basa ei il dacasa a Sevgein, da leu anora absolve el il program che siu trenader Roland Richner fixescha mintga gi per el. Tgi ch'ei la damaun ni il suentermiezgi sil velo, entaupia igl atlet sin ina da sias rutas.

Naschius: 11 d'avrel 1998

Profi dapi: 2019

Teams: 2011–2015 bikepark.ch
2015–2018 Bike Team Solothurn
2019–Thömus RN Swiss Bike Team

Cader: equipa naziunala U23

Trenader: Roland Richner

Ruta preferida ella regiun: Sevgein – Isla Castrisch – staziun Versomi – Conn-Mutta – Staderas-Tuora – Sagogn – Glion – Sevgein

Hobis: cuorsa liunga, beiber caffè ed ir alla pesca

Pagina d'internet: www.ursin-spescha.ch

Tamas Vasics, Leiter Tiefbauamt



Das weitläufige Gemeindestrassen-Netz von Ilanz/Glion stellt besondere Anforderungen. Eine war im 2019 der Bau des Gehwegs Grüneck-Strada. Dafür wurde im Voranschlag ein Betrag von 430 000 Franken reserviert. Für diese Investition war Tamas Vasics innerhalb der Bauverwaltung verantwortlich. Er hat die Pla-

nung und Realisierung begleitet und die Kosten überwacht. Sein Arbeitsplatz im dritten Stock der Gemeindeverwaltung teilt Tamas Vasics mit Norbert Carigiet, dem Leiter der technischen Betriebe. Vasics arbeitet seit 5 Jahren bei der Gemeinde Ilanz/Glion. Im Jahre 2011 kam er mit Frau Katalin und den Töchtern Greta und Petra von Ungarn in die Schweiz. Nach zweijährigem Aufenthalt und einer Anstellung beim Familienunternehmen Wanzenried im Kanton Thurgau kam er nach Flims und später, als Filialvertreter der Firma Mettler Prader, nach Ilanz. Im 2015 ergab sich für den studierten Bauingenieur die Gelegenheit, als Projektsachbearbeiter Tiefbau zur Gemeinde Ilanz/Glion zu wechseln. Die abwechslungsreiche Stelle entspricht ihm. Er hält viele Fäden in die Hand. Innerhalb der Bauverwaltung ist Vasics zuständig für Erschliessungsanlagen, Strassen, Abwasser und Wasser.

Beispielsweise die Sanierung der Wasserversorgung Luven. Auch Meliorationsprojekte wie die Sanierung von Güterstrassen gehören zu seinem Arbeitsbereich. Ein grosses Dossier heisst «Bus-terminal Ilanz». Am 25. November 2018 hat die Ilanzer Stimmbürgerschaft dazu ein Bruttokredit von 7,623 Millionen Franken bewilligt. Die Erschliessungsstrasse fürs Postauto-Terminal wird den Bauingenieur noch mindestens zwei Jahre beschäftigen. Als Fachspezialist ist Tamas Vasics in ständigem Kontakt mit seinen Vorgesetzten, mit Ingenieurbüros und Unternehmern. Er macht Devisierungen bis zur Offertöffnung und Vergabeanträge. Jährlich bereitet er selber 10 und 15 Arbeitsausschreibungen und Submissionen vor. Ein spannendes laufendes Projekt ist die Bearbeitung des GEP. Es geht um die Trennung von Meteor- und Schmutzwasser in allen Fraktionen.

Trockenwiesen und Waldränder



Vegetationsaufnahme innerhalb einer kreisrunden Fläche von 3 m². Die hier am häufigsten vorkommenden Pflanzenarten im offenen, unbeschatteten Bereich der Wiese/Weide sind: Wiesensalbei, Feld-Thymian, Hornklee, Sonnenröschen, Echte Betonie, Grossblütige Braunelle, Aufrechte Trespe und Fieder-Zwenke. Ausserdem kamen hier auch zwei gefährdete und geschützte Arten vor: Das Kleine Knabenkraut und die Herbst-Wendelähre.

In der Schweiz gehören die Trockenwiesen und -weiden (TWW) zu den artenreichsten Lebensräumen. Mit etwas Zeit und Geduld können wir hier die verschiedensten Insekten, Vogelarten und Wildtiere beobachten. Leider nimmt jedoch die Anzahl Standorte jährlich ab. So sind in der Schweiz seit 1900 bereits um 95 % dieses Lebensraumes verschwunden. Dies geschieht oftmals, weil die Standorte sich an steiler Lage befinden und somit sehr arbeitsintensiv in der Bewirtschaftung sind und gleichzeitig wenig Futter für Weidetiere bieten. Wenn diese blumenreichen Wiesen nicht mehr beweidet, genutzt und gepflegt werden, können sich mit der Zeit Sträucher und Bäume ausbreiten und aus den artenreichen besonnten, offenen Wiesenflächen wird wieder Wald.

Von der Schweizerischen Stiftung für Alpine Forschung (SSAF) habe ich die Möglichkeit erhalten, mich für den Erhalt von alpinen Kulturlandschaften, wie Trockenwiesen und -weiden, einzusetzen. Mein Hauptanliegen und das Ziel des Projekts waren, herauszufinden, was wir Menschen tun können, damit wir diesen einzigartigen Lebensraum nicht verlieren. Dazu habe ich letzten Sommer (2019) in sechs verschiedenen TWW's um Ilanz (bei Vintgins, Pischleras, Bistgaun, Rofna, Grotta und Pisque) Vegetationsaufnahmen durchgeführt und auf einer definierten Fläche jede einzelne Pflanzenart bestimmt.

Ich konnte feststellen, dass beim Übergang der offenen Wiesenfläche zum

Waldrand die meisten Pflanzenarten vorkommen. In diesem Bereich des Gebüschsaums waren vereinzelt Sträucher oder Strauchgruppen im Offenland vorhanden, die Beschattung durch diese war jedoch geringer als 25 %. So zählte ich im offeneren Bereich der Wiese pro Aufnahmefläche ($\approx 3 \text{ m}^2$) rund 25 verschiedene Pflanzenarten, während im angrenzenden Gebüsch meist nur 17 unterschiedliche Pflanzen vorkamen. Andererseits habe ich auch gefährdete und geschützte Pflanzenarten genauer betrachtet. Diesbezüglich zeigt sich deutlich, dass im offenen, besonnten Bereich der Trockenwiese und -weide die meisten seltenen Pflanzen wachsen. So z. B. das Finger-Bartgras bei Pitasch (Grotta)



Schwärzliche Knabenkraut (*Orchis ustulata*) in der Trockenwiese «Vintgins», oberhalb von Ilanz und vom Hof Salens.

und Duvin (Pisque), die Herbst-Wendelähre bei Pischleras oder verschiedene Knabenkräuter und weitere Orchideenarten.

Ausserdem habe ich für ein ausgewähltes Gebiet (TWW Vintgins) einen Massnahmenplan entworfen. Die Vegetationsaufnahmen haben gezeigt, dass dort die grösste Vielfalt an Pflanzenarten vorkommt, wo nur vereilte Strauch-, Baumgruppen und Heckenamente vorhanden sind, aber keine flächendeckende Bestockung vorliegt. Deshalb ist es wichtig, dass mit einem Massnahmenplan gezielt Pflegeeingriffe vorgesehen werden, die das Einwachsen dieser Flächen nachhaltig verhindern. Gleichzeitig kann die Vielfalt und Vernetzung von unterschiedlichen Lebensräumen gefördert werden (Verzahnung von Offenland mit Waldflächen, Totholzinseln fördern, Lichtungen schaffen, etc.). Der Entwurf dieses Massnahmenplans wurde stets im Dialog mit dem Kanton Graubünden, dem Gemeindeförster, den Bewirtschaftern sowie mit Ökobilros erarbeitet. In einem nächsten Schritt sollen die geplanten Pflegeeingriffe im Verlauf dieses Jahres bei der Trockenwiese und -weide Vintgins durchgeführt werden. Dieses Vorgehen wird für viele weitere, im Bestand bedrohte und ökologisch sanierungsbedürftige Biotope im ganzen Kanton Graubünden durchgeführt, was ein wichtiger Beitrag zum Erhalt dieser wertvollen und immer seltener werdenden Lebensräume der Schweiz darstellt.

Denise Binggeli



Baumweissling (Schmetterling) auf Bibernelle (*Pimpinella saxifraga*) in der Trockenwiese und -weide unterhalb von Duvin (Pisque).

Tiels da Pitasch, che han la pasch



Il vitg da Pitasch schai ella leva spunda dalla Botta Burschina.



In vitg sco malegiaus.

Igl uoppen da Pitasch muossa sin funs d'argien treis pégnis verds sin in cuolm, era en verd. Igl uoppen corrispunda al vegl sigil da vischnaunca. Igl emblem ei evidents, pertgei la mesadad dalla surfatscha da rodund 1100 hectaras ei uaul. Tochen ils 31 da december 2013 fuva Pitasch ina vischnaunca politica dil cumin dalla Foppa, malgrad ch'ella s'auda geograficamein tier la Lumnezia. Quei ei da declarar culla topografia e la historia. Tochen 1487 s'udeva Pitasch tier la pleiv gronda da Sagogn che fuva en possess dalla claustra da s. Gliezi da Cuera. Duront 1000 onns ha il Cuolm Stussavgia giu gronda muntada per Pitasch. Rutas da marcadonts, feudals, pelegrins e schuldada menavan da Dialma/Elm a Flem, vinavon en direziun sid traver-

savan els il Rein. In'otra menava sur il Pass Cunclas orasi a Trin, da leu sur Tuora a Sagogn. Sul piogn a Castrisch mavan els vinavon a Sevgein, Caglia Mungia, Ruina da Montalta e Runclaida e contonschevan Pitasch. Leu sesanflava in hospezi da mungias nua ch'ils viandonts savevan ruassar. L'auter gi cuntinuavan els encunter il Cuolm Stussavgia en direziun Valrein, Mesauc e la Lombardia. La ruta cuntraria fuva secapescha era usitada. L'impurtonza dil hospezi a Pitasch accentueschan ils sgrafits ella baselgia. Las ovras ch'il Meister da Vuorz ha malegiau entuorn 1340 havev'ins curclau sunter la reformaziun. El decuors dalla renovaziun da 1975 tochen 1982 han ins discuvretg e restaurau ellas. Oz s'auda la baselgia

da Pitasch tier las pèrlas digl art sacral grischun.

1538, 12 onns sunter che las Treis Ligias han decidiu a Glion ils artechels dall'autonomia confessionala, ha igl uestg vendiu ses dretgs al cumin aschia che Pitasch ha contonschiu cumpleina libertad. Influenzai dalla cardientscha nova han ins curclau ils maletgs gotics ella baselgia. Duront 476 onns ei il vitg, cun ses dus uclauns Cabiena e Cuolm Selvadi, antruras habitai sur onn, staus ina vischnaunca autonoma. Dapi 1850 tochen oz han adina denter 100 tochen 125 carstgauns habitau cheu. Culla votaziun dils 16 da november 2012 ein quels sedecidi da s'unir culla nova vischnaunca gronda Ilanz/Glion. Ina via carrabla ha Pitasch retschert per sunter 1860,



Ina sentupada amiez il vitg da Pitasch.



Erwin Sac, pur da legums e cautegia dall'Alp Runca.



L'unica basilica della regione con un'abside romana con colonnette.



Una tavola vecchia dalle stampe da viandare, amiche il vitigno.



Vista da sud verso Pitasch. In vista la via lunigiana.



Il toponimo del 15° secolo tschentaner deriva da Pitasch in hospite.

igl ei la colligaziun dad oz naven dil funs dil Glogn. Il cantun Grischun ha baghegiu quella naven dil Mulin da Pitasch. 1984 han ils da Pitasch instradau la meglieraziun da funs, quei project epocal ha giu gronda influenza pil pu-

resser. Dafertun ei la meglieraziun terminada e negin savess pli s'immaginar ina cultivaziun cullas parcelles pintgas e vias e fistatgs sco antruras. L'Alp Runca, situada sin 1450 m.s.m., s'auda tier las pli tumprivas dil Grischun. Igl onn

1961 han ins inaugurau leu l'emprema pipeline da latg. Il conduct menava directamein giu ella cascharia dil vitg. Oz carkan tshun purs 80 vaccas-mumma e 200 nuorsas sillas alps entuorn la Botta Burschina.



L'Alp Runca sin 1450 m.s.m., baghegiada 1961, vegn cargada sco ina dalle empremas en Surselva.



Marcus Camenisch, il rappresentante da Pitasch al parlament communal, fa dapi biars onns fontaunas, bauns, figuras e bia auter.

Ella Casa dalla Dunschala



Ueli Giger (rechts) engagiert sich seit 16 Jahren für den Dorfladen Ruschein. In der Mitte die Ladenleiterin Judith Tschuor, links die Aktuarin der Cooperativa Stizun Ruschein, Maria Gauch.

Ruschein ei datier da Glion, e leu, el marcau, carmala bia daplì. La populaziun da Ruschein e Ladir che drova products frestgs sto denton buc ir a Glion en in dils centers. Naven dil paun e la carn, las bubrondas, vins e spirituosas tochen tiels products da latg e dalla schelentera porscha la stizun tut quei ch'ins drova. La stizun dil vitg ei – daptut nua ch'ei dat aunc ina tala – in'instituziun. Aschia era a Ruschein. Quei muossa ina retschera che la Cooperativa Stizun Ruschein ha organisau la stad vargada. Da 450 questiunaris ein 109 returnai. La gronda part ha exprimiu il giavisch da mantener la stizun dil vitg. Quella ei uonn en ina fasa decisiva. Avon 16 onns haveva l'interpresa Lagrischa annunziau ch'ella vegni a serrar sia stizun, las frequenzas lubeschien buca pli da cuntinuar. La vischnaunca da Ruschein ei vegnida activa sin quei. Il president communal

da lu ha dau igl impuls da fundar ina cooperativa sco organisaziun-purtadra. Dapi lu ei Judith Tschuor involvada sco meinagestiu. Il mars 2021 vegn ella ad ir en pensiun. Grazia alla cooperativa eis ei reussiu da tener las localitads, da fixar contracts cul Volg sco furnitur e cunzun da tener in fideivel tschep da clientella.

Ueli Giger ei dapi 16 onns il cassier dalla Cooperativa Stizun Ruschein. Ensem cull'actura Maria Gauch e la meinagestiu Judith Tschuor eis el responsabels per l'interpresa, davos els ein rodund 80 commembers che muossan interess direct da mantener quella. Mintgin ha pagau ina contribuziun unica da 100 francs ed ei separticipaus vid la stizun da Ruschein.

A Ruschein fan ins tut per tener la stizun. Buca mo ils seniors drovan quella. Suentar ch'ei dat buca pli l'ustria Alpina fuss ei fatal dad era piarder quei liug

impurtont pils contacts socials. Il survetsch d'empustaziun cun furniziun a casa ha gudignau atenziun duront la crisa da corona. Era la Posta ei ina part essenziala dalla purschida. Il cantun da caffè endrizzaus en stizun vegn apprezzias dalla clientella. Oravontut ils hosps da vacanzas s'expriman adina puspei positivamein ed ein incantai dil survetsch ella casa dalla Dunschala.

La vischnaunca Ilanz/Glion sco possessura ha possibilitau igl unviern ina sanaziun migeivla dall'immobiglia. Sco Ueli Giger puntuescha, ei la Cooperativa fetg engrazievla pil sustegn e la capientscha ch'ils responsabels dalla vischnaunca muossan. Evidentamein ein tuts interessai ch'il menaschi a Ruschein cuntinuescha. Cun ina sviulta da rodund 500'000 francs ad onn eis ei buc in grond menaschi, denton in apprezziau. Sper vivonda e rauba usitada cun products dil Volg porscha la stizun Prima secapescha in vast sortiment da vivonda locala e regiunala. Caschiel, paun e pischada, mèl d'aviuls, ovs, carn, schizun must dulutsch e té. Ina sparta speciala dil sortiment ein ils matgs fluras dalla flurista, quella ha siu atelier en casa. Dapli dalla stizun da Ruschein mira www.prima-ruschein.ch. (abc)

Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion
Redaktion: Michael Spescha (ms),
Augustin Beeli (abc)
Fotos: Augustin Beeli und zVg.
Druck: communicaziun.ch
Verteilung: alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Auflage: 3100 Exemplare

COMMUNICAZIUN.CH
DIE MANUFATUR

Die Kunst des kreativen Handwerks kennt keine Grenzen!

glennerstrasse 17 · 7130 ilanz
filiale obere gasse 53 · 7000 chur
werbetechnik via fussau 8 · 7130 ilanz
081 925 27 00 · info@communicaziun.ch
communicaziun.ch